

6 декември 1970 г.
Москва

Скъпи професор Андрейчин,

Най-после аз съм в състояние да Ви изпратя едната от рецензиите, които чрез професор Мирчев се осмелих да предложа да напиша за сп. "Български език". Професор Мирчев ще Ви обясни причините за закъснението. Рецензията за книгата на Елена Владимировна Чешко е много критична. Моля Ви, запознайте се със съдържанието ѝ и осведомете Маргарита дали заслужава да бъде публикувана. Както съобщавам и на професор Мирчев, аз съм готов да приема от Ваша и негова страна всяка поправка и всяко съкращение, без предварително да ме уведомявате за тях.

В писмото си до професор Мирчев съм обяснил и повечкопо-подробности за отношението на професор Бернщайн към рецензията ми.

Ако сметнете, че рецензията заслужава отпечатване, моля Ви да имате пред вид, че за коректурите може да се погрижи Маргарита. Аз съм се постарал, въпреки че имах затруднения тук с печатането на машина, да приготвя ясен машинопис в съответствие с изискванията на печатницата.

Написаното с "главни червени" (XXX), би трябвало да бъде набирано със старобългарски шрифт.

Подчертаното с непрекъсната линия (____) разчитам да бъде получерно, а подчертаното с пунктир (____) - шпацирано.

На няколко места има подчертаване с лъкатушна червена линия (), което означава курсив.

Както съобщавам и на професор Мирчев, по всяка вероятност аз ще остана тук още една година, за да довърша много неща, които, уви, сигурен съм, в София не бих завършил никога. Преди всичко се касае за Григоровичевия паримейник и за лексикологията, която тук напредна много - почти завърших словообразуването, завършил съм анализа на основната (най-често използваната) лексика започнах да се занимавам със семантичните въпроси, а от раздела за лексикографията съм завършил разглеждането на проблематиката, свързана с обединяването на словоформите в лексеми, но анализа на лексикографската ни практика все отлагам за по-късно.

Като се надявам, че Вие можете да ме разберете по-добре от всички мои колеги, оставам с най-хубави чувства към Вас и Ви пожелавам здраве, крепки нерви и бодрост. С почит